

# Inhaltsverzeichnis

<b>Vorwort</b>	11
<b>Plenarveranstaltungen</b>	
<b>Plenarvortrag 1:</b>	
MICHAEL H. LONG	
CLIL (and EMI): Two for the price of one?	17
<b>Plenarvortrag 2:</b>	
MICHEL CANDELIER	
Plurale Ansätze zu Sprachen und Kulturen: Zur Nützlichkeit eines Begriffs und eines Referenzrahmens für die Sprachendidaktiken in Deutschland	43
<b>Ausgewählte Beiträge aus den Sektionen</b>	
<b>Sektion 1: Integration durch Sprachenlernen in Schule und Gesellschaft</b>	
YVONNE DECKER-ERNST	
<i>Die Vorbereitungsklasse gibt es nicht – Ergebnisse einer Bestandsaufnahme in Baden-Württemberg</i>	63
KRISTINA PEUSCHEL	
Paraphrasieren als Lehrkompetenz – Ein Zugang zu mündlichen, bildungssprachlichen Kompetenzen von Lehramtsstudierenden	77
<b>Sektion 2: Durchgängige Sprachbildung: Vom frühen bis zum berufsorientierten Fremdsprachenlernen</b>	
JULIA FRITZ	
Mythos durchgängige Sprachbildung? Die Abwahl der zweiten Fremdsprachen Französisch und Spanisch am Übergang in die gymnasiale Oberstufe	91
STEFFI MORKÖTTER & MELANIE VAN IERSEL	
Sprachverbindende Aufgaben und schülerseitige Interaktion: Untersuchungen in der Sekundarstufe I	103
LISA BURKHART & BIRGIT SMIEJA	
Wortschatzarbeit durch Bewegung – Tanz von der Grundschule bis zur Uni: Ein Work-in-Progress-Report	115

### **Sektion 3: Fremdsprachenlernen in Beruf und Erwachsenenbildung**

ANDREA DAASE

„Ich lerne gerne, wenn es die Möglichkeit gibt, aber wenn ich keine Möglichkeit habe, dann kann ich nicht[s] dafür“ – Eine emische Perspektive auf Zweitsprachsozialisation im Beruf

131

MICHAEL PRUSSE & LUKAS ROSENBERGER

„The Professional Expert Fallacy“ – Allgemein(bildend)er Englischunterricht oder berufsspezifischer Englischunterricht?

143

### **Sektion 4: Fremdsprachenlernen an der Universität: Sprachenlernen und Sprachgebrauch**

HANS P. KRINGS

Wundermittel Auslandsaufenthalt? – Möglichkeiten und Grenzen von *language learning abroad* aus Sicht der Sprachlehr- und -lernforschung

155

MICHAEL SCHAT

Dialogische Lernprozesse in Plenums- und Gruppenarbeit

171

### **Sektion 5: *Assessment Literacy*: Evaluations- und Beurteilungskompetenzen**

ARMIN BERGER & HELEN HEANEY

From local islands of knowledge to a shared, global understanding: a concept for improving assessment literacy in pre-service teachers of English at Vienna University, Austria

187

SIBYLLE SEYFERTH

Fremdsprachenlehrkräfte als Expertinnen und Experten im Forschungsprozess: Wie können sie selbst davon profitieren?

201

SONJA ZIMMERMANN

Sprachprüfungen für den Hochschulzugang – Welche *Assessment Literacy* brauchen Testnutzer?

213

### **Sektion 6: Kulturen – Lernorte – Begegnungen**

EVA SCHNEIDER

„[F]ühlst du dich eigentlich (mehr) russisch? Ne? Oder?“ Kulturelle Bildungsprozesse im bilingualen Unterricht – Ergebnisse einer rekonstruktiven Fallstudie

223

MARIE VANDERBEKE

Zur Authentisierung der Fremdsprachennutzung in Bilingualen Schülerlaborprojekten

237

MAIKE WÄCKERLE

Erfahrungen mit dem Fremdsprachen-

240

## **Sektion 7: Literaturdidaktische Handlungsfelder**

ELISABETH BRACKER DA PONTE

„Like we were trained to do in the Abitur!“ – Literarische Anschlusskommunikation zwischen produktiver Anknüpfung und reproduzierendem Schülerjob 263

## **Sektion 8: Mediengestütztes Fremdsprachenlernen**

CHRISTIANE LÜTGE & THORSTEN MERSE

Digitale Literatur im Fremdsprachenunterricht – Überlegungen zu Typologie und Modellierung 279

JESSICA NOWOCZIEN

Förderung von mündlicher Beteiligung in heterogenen Lerngruppen durch Gamification – Ergebnisse einer Mixed-Methods-Studie zum Einsatz des virtuellen Online-Rollenspiels *Classcraft* 293

## **Sektion 9: Fremdsprachendidaktische Forschungskulturen – global, national, lokal**

ANNA BITMANN

*Mixed Methods Designs* in der Fremdsprachenforschung: Ein Vorgehen zur Erhebung des fremdsprachlichen und sachfachlichen Begriffswissens im CLIL-Unterricht der Grundschule 309

URŠKA GRUM

Effektstärken und ihre Bedeutung für die quantitative Fremdsprachenforschung: Ein Überblick 323

## **Sektion 10: Lernalterssprache im Fokus – Strukturen, Prozesse, Einflussfaktoren**

ANKE LENZING

Die Schnittstelle zwischen Sprachproduktion und Sprachverstehen im Zweitspracherwerb 337

## **Sektion 11: Herkunftssprachen – Nachbarsprachen – Mehrsprachigkeit**

MARTA GARCÍA GARCÍA

Herkunftssprache Spanisch im Bilingualen Unterricht: Aus- und Wechselwirkungen 357

MARION KRAUSE & TETYANA DITTMERS

Gemeinsamkeiten und Unterschiede von Fremd- und Herkunftssprache: Versuch eines linguistischen Zugangs 369

## **Sektion 12: Fremdsprachenbedarfe: Curriculare Planung und bildungspolitische Entscheidungsfelder**

KAREN GLASER & ANNE SCHRADER

The role of reading and writing in primary EFL curricula: An exploratory study

FABIENNE KORB	
Zur curricularen Anbindung von Mehrsprachigkeit: Stand und Perspektiven	403

## **Berichte aus den Freien Formaten**

### **Freies Format 1:**

MARK BECHTEL & CHRISTOPH OLIVER MAYER	
Datensitzung: Reflexionsprozesse in der Lehrerinnen- und Lehrerbildung empirisch erfassen	419

### **Freies Format 2:**

BRITTA FREITAG-HILD & ANNIKA KOLB	
Neue Medien, neue Texte: Literatur im Fremdsprachenunterricht im Zeitalter der Digitalisierung	423

### **Freies Format 3:**

STEFANIE GIEBERT, EVA GÖKSEL & DANY WEYER	
Neue Impulse für den Fremdsprachenunterricht – niederschwellige Zugänge zur dramapädagogischen Methode	427

### **Freies Format 4:**

BRITTA HUFEBISEN, BÄRBEL KÜHN, LEJLA PRELJEVIC & SANDRA SULZER	
DaZ für Geflüchtete: Welche Sprache? Welche Inhalte? Welche Lehrende?	431

### **Freies Format 5:**

HERMANN FUNK & CHRIS SCHNEIDER	
Mobiles Lernen und Sprachlern-Apps für das Fremdsprachenlernen	435

### **Freies Format 6:**

PETRA KIRCHHOFF, HÉLÈNE MARTINEZ, JÜRGEN MERTENS, IVO STEININGER, BERND TESCH & MANUELA WIPPERFÜRTH	
Forum Lehrerinnen- und Lehrerbildung	439

### **Freies Format 7:**

CAROLYN BLUME, TINA KIELWEIN, MARKUS KÖTTER, TORBEN SCHMIDT & MATTHIAS TRAUTMANN	
Inklusiver Fremdsprachenunterricht (FU)	441

### **Freies Format 8:**

SARAH ROMANO-BOTTKE, HELENA OLFERT & ANKE SCHMITZ	
Theorie-Praxis-Dialog: Unterricht in Herkunftssprachen aus Sicht von Lehrkräften, Dozierenden und Forschenden	445

**Freies Format 9:**

CONSTANZE JUCHEM-GRUNDMANN, FRAUKE MATZ & DOMINIK RUMBLICH  
Nachwuchscafé

449

**Freies Format 10:**

KRISTINA PEUSCHEL & SIMONE SCHIEDERMAIR  
Aspekte von Gender in der Fremdsprachendidaktik

453

**Freies Format 11:**

LARS SCHMELTER  
„Was ist erlaubt? Was ist geboten? Was verbietet sich von selbst?“ – Ethische Fragen  
und Grundsätze in der Fremdsprachenforschung

457

**Freies Format 12:**

MARIA EISENMANN, LARS HOFFMANN, PAULINE SCHRÖTER & ENGELBERT THALER  
Abiturstandards & gemeinsames Abitur ab 2017

461